

新译本

老鼠记者

Geronimo Stilton

最好的儿童文学桥梁书



佛罗伦萨·斯蒂顿



菲



赖皮



杰明

# 双面鼠



销售突破  
5500万册

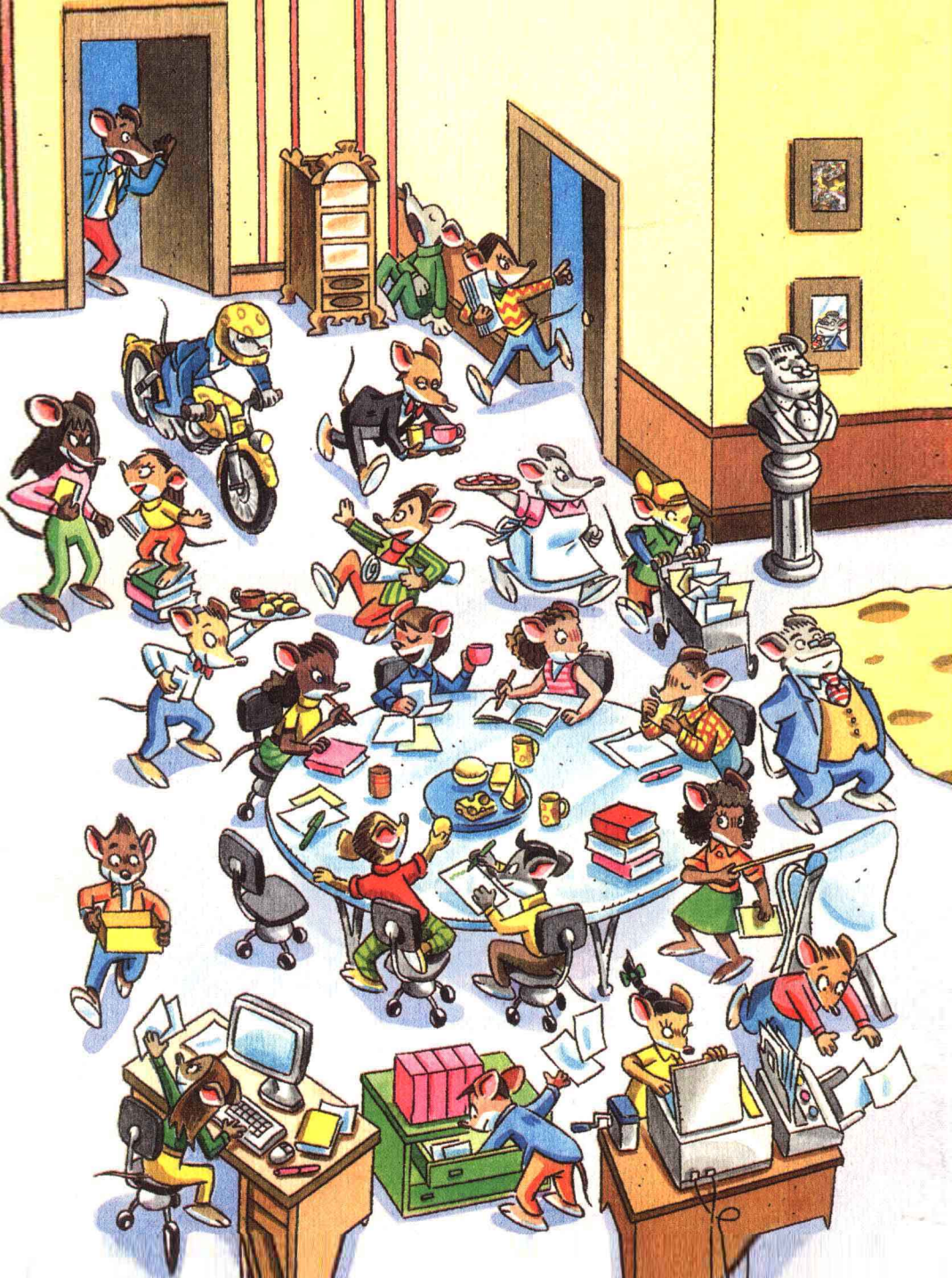
二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House  
全国百佳出版社

亲爱的鼠迷朋友，  
欢迎来到老鼠世界！

杰罗尼摩·斯蒂顿



Geronimo Stilton





Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton.

Based on an original idea by Elisabetta Dami.

Original cover by Larry Keys.

Illustrations by Larry Keys, Blaŝco Tabasco.

Graphics by Merenguita Gingermouse, Topea Shasha, Soia Topiunchi, Bafshiro Toposawa.

© 2000 Edizioni Piemme S.p.A., Via Tiziano 32, 20145, Milano (Mi), Italy

Published in Simplified Chinese by 21st Century Publishing House

Original title: GIÙ LE ZAMPE, FACCIA DI FONTINA!

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to [www.stiltoncheese.com](http://www.stiltoncheese.com)

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Via Leopardi 8, 20123, Milano, Atlantyca S.p.A., Italy, [foreignrights@atlantyca.it](mailto:foreignrights@atlantyca.it) [www.atlantyca.com](http://www.atlantyca.com)

版权合同登记号 14-2009-026

#### 图书在版编目(CIP)数据

夺面双鼠:新译本/(意)斯蒂顿(Stilton,G.)著;刘勇,黄淑珊译.

--南昌:二十一世纪出版社,2011.6

(老鼠记者;7)

ISBN 978-7-5391-6474-8

I. 夺… II. ①斯…②刘…③黄… III. ①儿童文学-中篇小说-意大利-现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 068872 号

夺面双鼠 (意)杰罗尼摩·斯蒂顿 著 刘勇 黄淑珊 译

|      |                                                                                                                                        |    |                        |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------|
| 出版人  | 张秋林                                                                                                                                    | 开本 | 820mm×1250mm 1/32      |
| 总策划  |                                                                                                                                        | 印张 | 4                      |
| 责任编辑 | 章春怡 黄震                                                                                                                                 | 版次 | 2011年6月第1版             |
| 出版发行 | 二十一世纪出版社<br>(江西省南昌市子安路75号 330009)<br><a href="http://www.21cccc.com">www.21cccc.com</a> <a href="mailto:cc21@163.net">cc21@163.net</a> | 印次 | 2011年6月第1次印刷           |
|      |                                                                                                                                        | 印数 | 1-15,000册              |
| 承印   | 江西华奥印务有限责任公司                                                                                                                           | 书号 | ISBN 978-7-5391-6474-8 |
|      |                                                                                                                                        | 定价 | 14.00元                 |

赣版权登字-04-2011-147

版权所有·侵权必究

(凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行公司负责退换,服务热线:0791-6512056)

# 笨面双鼠

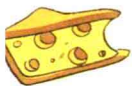
[意] 杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

Geronimo Stilton

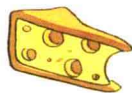
刘勇 黄淑珊 / 译



 二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House  
全国百佳出版社

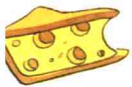


## 目 录



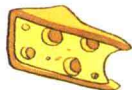
今天我挨揍了 9

都是奶酪惹的祸 11



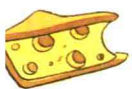
惊人内幕? 14

300公斤巧克力软糖 16



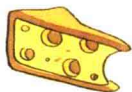
马桶广告 20

看电视与读书 23



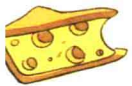
接二连三的事件 26

心理咨询 29



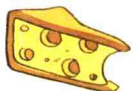
现场表演? 33

简直是双胞胎 36



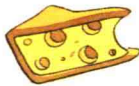
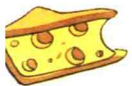
疯狂的演出现场 38

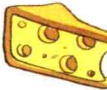
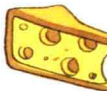
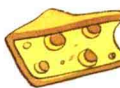
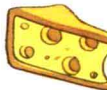
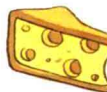
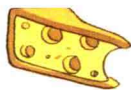
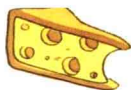
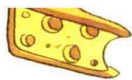
阴谋背后 46



捷足先登 50

无家可归的我 54





再见了,斯蒂顿先生! 58

菲设的小圈套 61

流浪鼠回家 63

杰罗尼摩,对不起! 67

反击策略 70

我的鼻子上长了痘痘吗? 75

丽鼠先生 77

复制莎莉·尖刻鼠 82

先生,您的账单! 85

我马上到,我说!!! 90

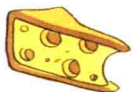
现在!立刻!马上! 92

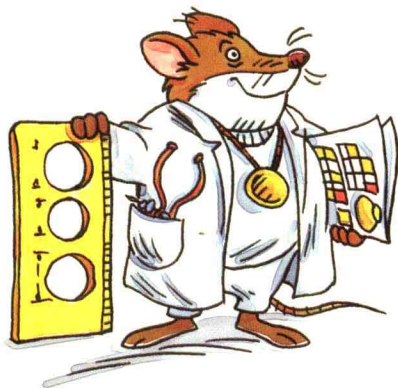
这里由我做主!我说!!! 100

滚开,你这个骗子! 104

都是你的错,我说!!! 106

成吨重的稿件! 112





多爪鼠  
奶酪质量检测中心经理



机灵·是非鼠  
电视台记者



主持鼠



丽鼠先生  
美容师



## 今天我挨揍了

先让我介绍我自己：我叫斯蒂顿，**杰罗尼摩·斯蒂顿！**

那天早上(像往常一样)，我出门去办公室的时候……一位我从未见过的鼠女士(**我发誓！**)用雨伞狠狠地打我的头！

“你干什么打我？**搞不懂！**”我大声抗议道。

“真无耻！”她怒气冲冲地尖叫着，“年轻鼠，你忘记星期一早上在车站踩到我的**脚爪**了吗？你竟然没有向我道歉，真没礼貌！”



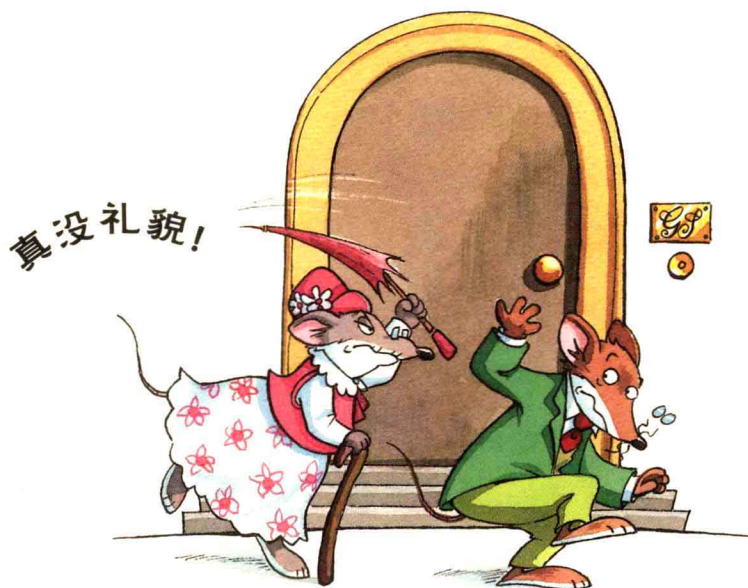
杰罗尼摩·斯蒂顿



她边走边喃喃自语：“总算是把这小子教训了一顿！”

到底发生了什么事？我完全摸不着头脑！

## 莫一名一其一妙！

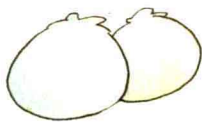




## 都是奶酪惹的祸

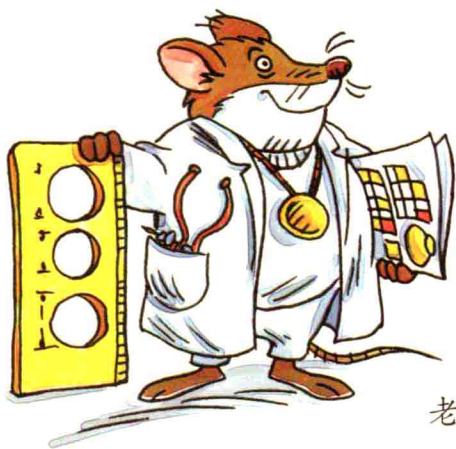
我直冲往**地铁站**。在售票处前我碰见一位朋友——多爪鼠。你认识他吗？

他是妙鼠城奶酪质量检测中心的经理。他对各种奶酪，无论是新鲜的或放久了的，都了如爪掌。**山羊奶酪度量尺**便是他的得意发明，令他闻名鼠界，鼠气非常旺！多爪鼠一看见我，就以一种受辱的口气对我说：“厚颜无耻的杰罗尼摩！从没想到你能干出这样的事来！”



我看着他，百思不解：“什么？什么？什么？请你原谅我，不过我真没弄明白……”

他**气呼呼地**说：“没弄明白，是吗？你昨天



多爪鼠

晚上在**狼吞虎咽**

**餐厅**说那些话的

时候,却说得再明

白不过了!”

他继续气愤地说:

“你为什么当着所有

老鼠的面说我对奶酪一

窍不通?你为什么坚持说我

甚至连格娜帕达诺奶酪\*和莫泽雷勒奶酪\*也

分不清?你为什么以**奶酪品尝比赛**向我挑战?

哼!还以为我们是朋友呢!不管怎样,我已经准备好了,随时接受你的挑战!”

我目瞪口呆:“吱吱——你究竟在说些什么呀?我甚至连**狼吞虎咽餐厅**在哪里都不

\*格娜帕达诺(Grana Padano)奶酪:一种牛奶制的硬质奶酪,有白色坚硬的外皮,产于意大利北部地区。

\*莫泽雷勒(Mozzarella)奶酪:一种意大利淡味奶酪,常用于烹饪中。



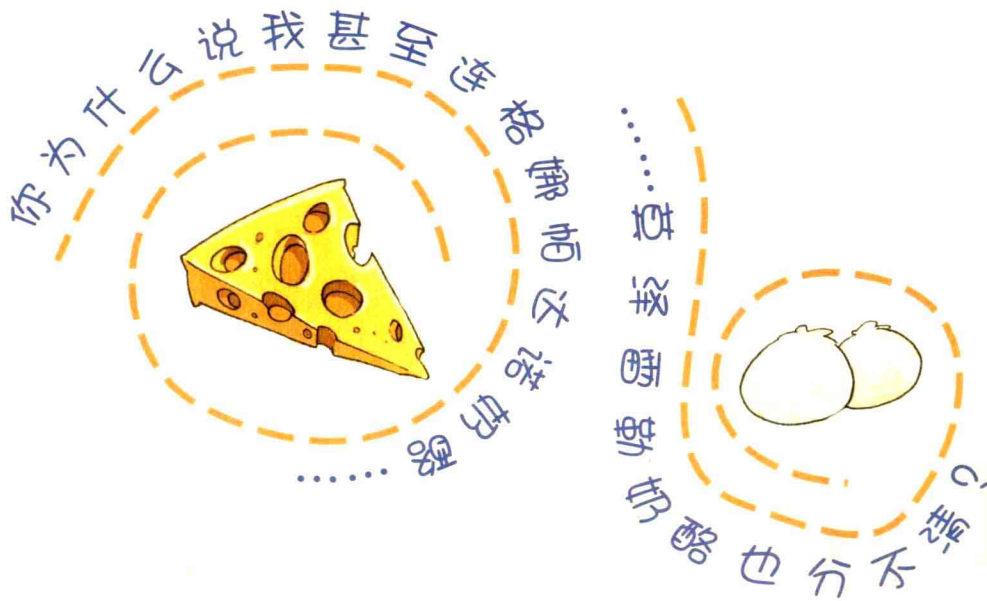
知道!”

他十分生气:“你还在拿我开心?你的意思是说我在撒谎?”

到底发生了什么事?我完全摸不着头脑!

## 莫一名一其—妙!

这时车进站了,鼠群熙熙攘攘,我和多爪鼠被冲散了。





## 惊人内幕？

我走进编辑部办公室，惊魂未定。

我刚把门关上，电话铃响了。

我拿起电话筒吱吱地说：“喂？我是斯蒂顿，杰罗尼摩·斯蒂顿！”

“斯蒂顿先生！”电话另一头传来熟悉的叫喊声。



机灵·是非鼠

不是别人，正是机灵·是非鼠，这家伙是妙鼠城里专门搬弄是非、散播流言的记者。

“我找的正是你。你要明白我们现在是现场直播啊！”

“啊，什么？什么？什么？”我被



吓得结结巴巴。

他偷偷地笑起来，接着说：“**缩头乌龟！**当初提出要接受采访的是你自己，现在又假装毫不知情！还记得你星期五打过电话给我吗？你说要向公众披露你私生活里鲜为人知的事，以及办报的内幕情报等等，还要求现场直播呢！好吧，我们洗耳恭听，请你一字不漏，和盘托出。亲爱的斯蒂顿，我们**好奇心切！**”

“我，嗯，不知道，我是说，**吱吱**，真的不想，我无可奉告……”

机灵·是非鼠穷追不舍：“别害羞，你这家伙，告诉我们所有惊人的内幕吧！”

“对不起，我有一个重要的约会，我待会再打电话给你！”我说了谎，然后连忙放下电话。到底发生什么事，我完全摸不着头脑！

**莫一名一其一妙！**





## 300公斤巧克力软糖

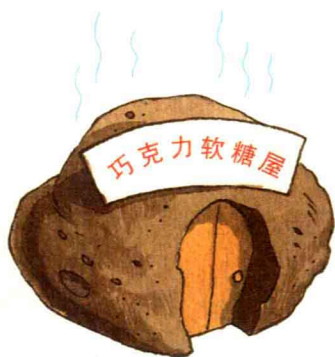
电话又响了。

这次会是谁？**莫一名一其一妙！**

“喂，我是斯蒂顿，**杰罗尼摩·斯蒂顿！**”

“你好，我是托肥·软糖鼠。我正在路上，你要把它们用礼盒包装，还是散装方便吃呢？”

我结结巴巴地说：“**什么？什么？什么？**对不起，我不知道你在说什么！”



他厌烦地回答说：“不是吧，昨天你到我的商店**巧克力的软糖屋**订购了300公斤呀！3，我是说，1、2、3的3！你没有改变主意吧？”